

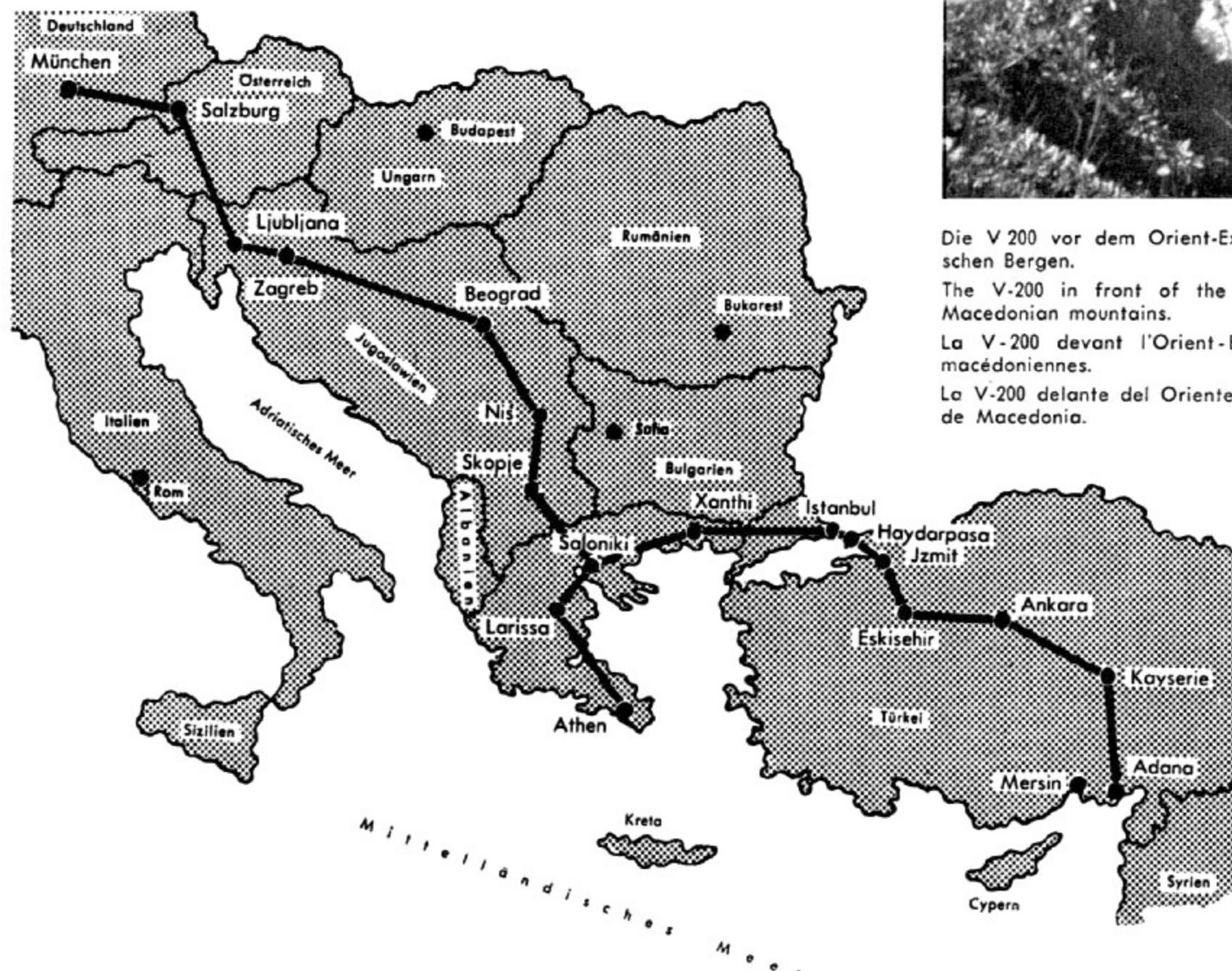
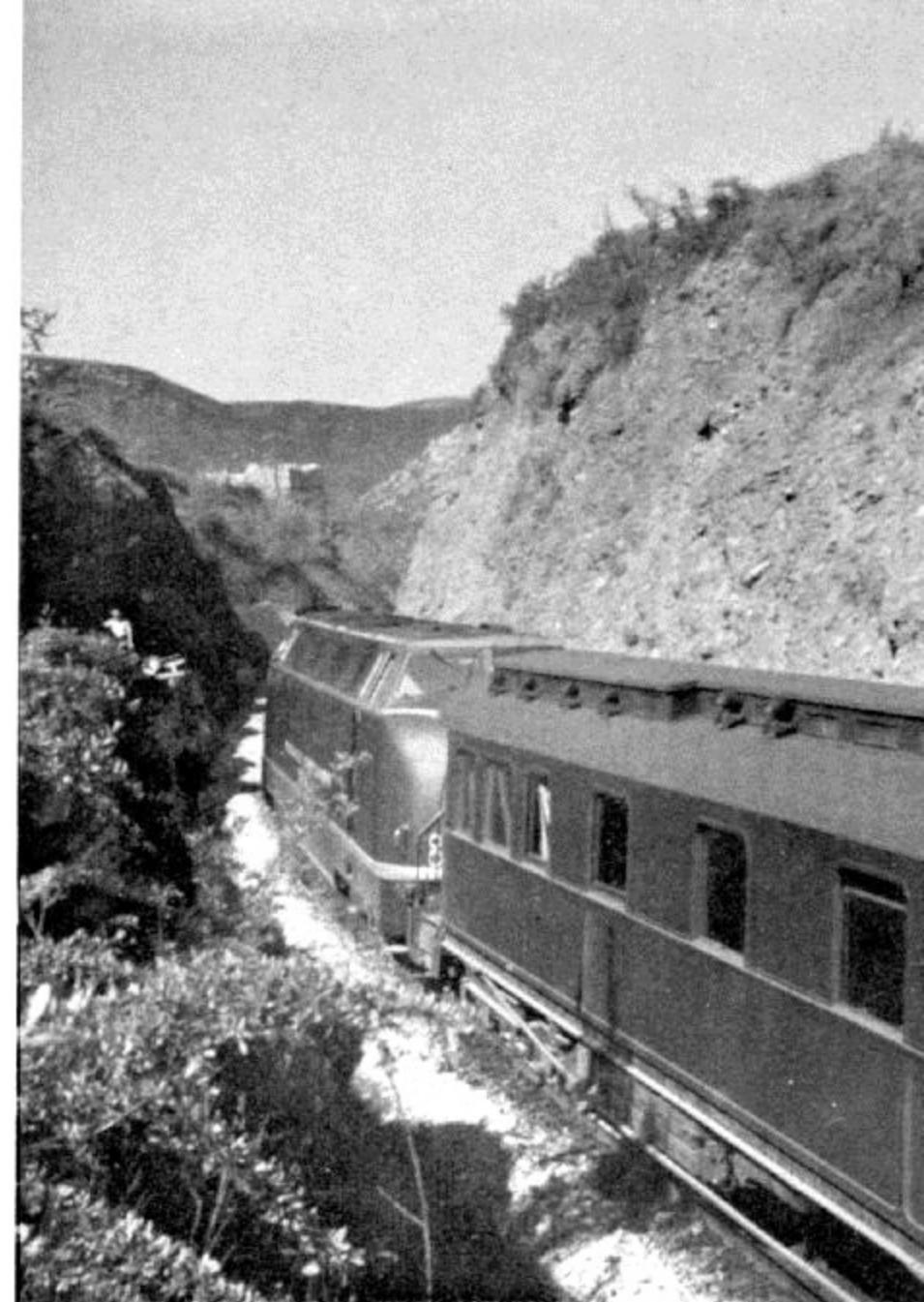


Die Krauss-Maffei dieselhydraulische 2000 PS-Lokomotive, Bauart V200,
auf Vorführungsfahrt in der Türkei, Griechenland und Jugoslawien, Frühjahr 1955.

The 2000HP diesel-hydraulic locomotive, make Krauss-Maffei, type V200,
on a demonstration drive through Turkey, Greece and Yugoslavia, Spring 1955.

La locomotive diesel-hydraulique Krauss-Maffei de 2000 CV
en tour de démonstration à travers la Turquie, la Grèce et la Yougoslavie, Printemps 1955.

La locomotora diesel-hidráulica Krauss-Maffei de 2000 CV
en viaje de demostración através de Turquía, Grecia y Yugoslavia, Primavera de 1955.



Die Reiseroute der Vorführungsfahrt.
Route of the demonstration drive.
La route du tour de démonstration.
Ruta del viaje de demostración.

Zugkräfte der Natur und Technik.
Traction forces of nature and techniques.
Forces de traction de la nature et de la technique.
Fuerzas tractivas de la naturaleza y de la tecnología.



Die V 200 begegnet beim Übersetzen über den Bosporus einem Passagierdampfer.

Being ferried across the Bosphorus, the V-200 meets with a passenger steamer.

En passant le Bosphore en bac, la V-200 rencontre un vapeur pour voyageurs.

Al cruzar el Bósforo, la V-200 encuentra un vapor de pasajeros.





Verladung auf die Fähre in Istanbul. • Shipment on ferry in Istanbul • Embarquement de la V-200 au bac, à Istanbul.
Embarque en la balsa de Istanbul.



Ein Schlepper bringt die V 200 zum asiatischen Festland.

The V-200 being trailed to the Asiatic continent.

La V-200 étant remorquée au continent asiatique.

La V-200 de remolque rumbo al continente asiático.



Fahnengeschmückt fährt der Taurus-
Express nach Ankara.

The beflagged Taurus Express on
the way to Ankara.

Le Taure-Express, pavoié, en route
d'Ankara.

El Tauro-Exprés embanderado en
camino de Ankara.



Im kargen Bergland Anatoliens.
Across the barren hills of Anatolia.

Aux montagnes arides de l'
Anatolie.

En las áridas montañas de
Anatolia.



Türkisches Bergdorf.
A Turkish mountain village.
Village turc aux montagnes.
Pueblo montañés turco.



Im Führerstand durchs Taurus-Gebirge.
In the cab through the Taurus mountains.
En cabine à travers les monts du Taure.
En la cabina através de los montes del Tauro.



Die V 200 wird in Haydarpasa startbereit gemacht.
The V-200 preparing to start in Haydarpasa.
Mise en marche de la V-200 à Haydarpasa.
La V-200 se pone en marcha en Haydarpasa.

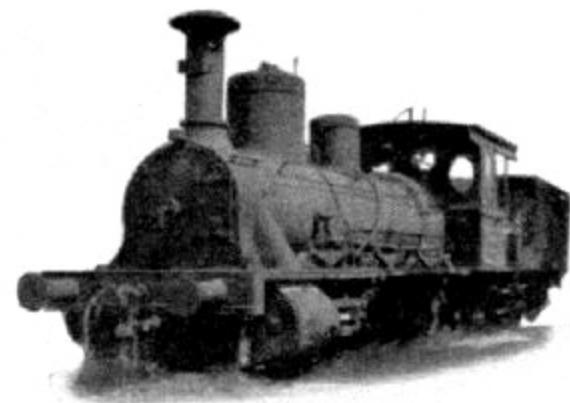


1 PS und 2000 PS • 1 HP and 2000 HP
1 CV et 2000 CV • 1 CV y 2000 CV



Auf der Fahrt durch das Taurus-Gebirge nach Adana.
On drive through the Taurus towards Adana.
Au Taure en route d'Adana.
En viaje através del Tauro en dirección hacia Adana.

Alte deutsche Dampflokomotive in Adana.
Old German steam locomotive in Adana.
Locomotive à vapeur allemande ancienne à Adana.
Locomotora de vapor alemana veterana en Adana.



Locomotives diesel-hydrauliques à bogies,

fabrication Krauss-Maffei

se signalent par:

Service à toute épreuve au chemin de fer fédéral allemand, et pourtant:

Sécurité augmentée de service

Peu de consommation de carburant, bas frais de maintien et de réparation, haute capacité de production, et pourtant:

Bas frais d'exploitation

Hautes forces de traction au démarrage et pleine utilisation de la puissance du moteur à des vitesses les plus petites jusqu'aux plus grandes, et pourtant:

Applicabilité bien variée

Bas poids total, suspension souple à la manière de celle des wagons de voyageurs, poids non suspendu insignifiant, meilleures qualités de roulement jusqu'aux vitesses les plus hautes par suite des bogies libres de jeu et usure et sans pivots, et pourtant:

Conservation de la voie.



**Las locomotoras diesel-hidráulicas de bogies de
fabricación Krauss-Maffei**

se señalan por:

Amplia comprobación en el servicio del F. C. Federal Alemán, y por tanto por:

Aumentada seguridad de servicio

Diminuto consumo de combustible, bajos costos de manutención y reparación, alta productividad, y por tanto por:

Bajos costos de servicio

Altas fuerzas tractivas al arranque y pleno aprovechamiento a cualquier velocidad, y por tanto por:

Aplicación universal

Bajo peso total, suspensión suave del tipo empleado para coches con bogies de pasajeros, mínimos pesos no suspendidos, mejores características de marcha incluso a velocidades máximas debido a los bogies libres de juego y desgaste y desprovistos de pivotes y por tanto por:

Conservación de la vía.

Dieselhydraulische Drehgestell-Lokomotiven

Bauart Krauss-Maffei

zeichnen sich aus durch:

Umfangreiche Bewährung im Dienst der Deutschen Bundesbahn und damit

erhöhte Betriebssicherheit

Geringen Brennstoffverbrauch, niedrige Wartungs- und Ausbesserungskosten, hohe Einsatzleistungen und damit

geringe Betriebskosten

Hohe Anfahrgeschwindigkeiten und volle Leistungsausnutzung von kleinsten bis höchsten Geschwindigkeiten und damit

vielseitige Verwendbarkeit

Niedriges Gesamtgewicht, weiche Abfederung nach Art der Drehgestell-Personenwagen, geringste unabhängigere Gewichte, beste Laufeigenschaften bis zu den höchsten Geschwindigkeiten infolge spiel- und verschleißfreier, drehzapfenloser Drehgestelle und damit

Schonung des Oberbaues.



Diesel-hydraulic bogie locomotives,

make Krauss-Maffei

are distinguished by:

Successful large-scale operation in the German Federal Railway, and therefore:

Increased working reliability

Small fuel consumption, low maintenance and repair costs, high operating performance, and therefore:

Low working costs

High tractive forces at start and full utilization of motive power throughout the whole speed range, and therefore:

Large-scale application

Low total weight, soft springing in the way of bogie carriages for passengers, minimum unsprung weights, best running properties up to topspeed owing to bogies free from play and wear and of pivotless design, and therefore:

Preservation of the track.



Die V 200 mit Güterzug auf der Fahrt nach Ankara.
V-200 with goods train on the way to Ankara.
a V 200 avec train de marchandise en chemin d'Ancara.
a V-200 con tren de mercancías en camino de Ankara.

KRAUSS-MAFFEI MÜNCHEN

Fernsprecher 81321 · Fernschreiber 052/3163-64 · Telegramme: Kraussmaffei Münchenallach
Phone No. 81321 · Teleprinter 052/3163-64 · Cables: Kraussmaffei Münchenallach
Téléphone 81321 · Télautographe 052/3163-64 · Télégrammes: Kraussmaffei Münchenallach
Teléfono 81321 · Teleregistrador 052/3163-64 · Telegramas: Kraussmaffei Münchenallach